

Jer

Chapter 47

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

פְּלִשְׁתִּים	אֶל-	הַנְּבִיא	יֵרֵמְיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	דָּבַר-	הָיָה	אֲשֶׁר	1
Filistinliler'e	-e	peygambere	Yeremya'ya	-e	Yahve'nin	sözü-	oldu	ki	
H6430	H0413	H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		
			ס	עִזָּה:	אֶת-	פִּרְעֹה	וַיִּכֶּה	בְּטָרִם	
			□	Gazze'yi	-i	Firavun'un	vurması	-den-önce	
				H5804	H0853	H6547	H5221	H2962	

Firavun Gazzeye sald#305;rmadan #246;nce RABbin Peygamber Yeremyaya bildirdi#287;i Filistlilere ili#351;kin s#246;z #351;udur:

שׁוֹטֵף	לְנַחַל	וְהָיָה	מִצְפּוֹן	עֲלִים	מַיִם	הִנֵּה-	יְהוָה	אָמַר	וַיִּכֶּה	2
taşkın	-için-sel	ve-olacak	-den-kuzeyden	yükselen	sular	işte-	Yahve	dedi	böyle	
H7857		H1961	H6828	H5927	H4325	H2009	H3068	H0559	H3541	
הָאָדָם	וְנִעְקוּ	בָּהּ	וַיֹּשְׁבוּ	עִיר	וּמְלוֹאָהּ	אֶרֶץ	וַיִּשְׁטְפוּ			
insan	ve-bağırarak	-de-onda	ve-oturanları	şehri	ve-doluluğunu	ülkeyi	ve-basacak			
H0120	H2199		H3427		H4393	H0776	H7857			
				הָאָרֶץ:	יּוֹשֵׁב	כָּל	וְהִילָל			
				ülkenin	oturanı	tüm	ve-feryat-edecek			
				H0776	H3427	H3605	H3213			

RAB diyor ki, #8249;#8249;Bak#305;n sular kuzeyden nas#305;l y#252;kseliyor! Ta#351;k#305;n bir #305;rmak olacak, #220;lkeyi ve i#231;indeki her #351;eyi, Kentleri ve i#231;inde ya#351;ayanlar#305; kaplayacak. #304;nsanlar yakaracak, #220;lkede ya#351;ayan herkes feryat edecek.

לְרִכְבּוֹ	מִרְעַשׁ	אֲבִירָיו	פְּרָסוֹת	שְׂעִטָּה	מִקּוֹל	3			
arabalarının	-den-gürültüsünden	aygırlarının	toynakın	şakirdisinin	-den-sesinden				
H7393	H7494	H0047	H6541	H8161					
מִרְפִּיּוֹן	בְּנִים	אֶל-	אֲבוֹת	הִפְנוּ	לֹא-	גִלְגָּלִיו	הַמּוֹן		
-den-gevşemesinden	oğullara	-e	babalar	döndüler	değil-	tekerleklerinin	uğultusundan		
H7510		H0413	H0001	H6437	H3808	H1534			
							יָדֵים:		
							ellerin		
							H3027		

D#246;rtinala ko#351;an ayg#305;rlar#305;n Toynak seslerinden, Sava#351; arabalar#305;n#305;n tak#305;rt#305;s#305;ndan, Tekerleklerin g#252;r#252;lt#252;s#252;nden Babalar d#246;n#252;p #231;ocuklar#305;na bakmayacak; Ellerinde derman kalmayacak.

לְצַר	לְהַכְרִית	פְּלִשְׁתִּים	כָּל-	אֶת-	לְשָׁדוֹר	הַבָּא	הַיּוֹם	עַל-	4
-i-Sur'u	kesmek-için	Filistinlileri	tüm-	-i	yağmalamak-için	gelen	güne	-e	
H6865	H3772	H6430	H3605	H0853	H7703	H0935	H3117		
פְּלִשְׁתִּים	אֶת-	יְהוָה	שָׁדַר	כִּי-	עָרַר	שָׁרִיד	כָּל	וּלְצִדְיוֹן	
Filistinlileri	-i	Yahve	yağmalayan	çünkü-	yardım-edeni	kalanı	tüm	ve-i-Sayda'yı	
H6430	H0853	H3068	H7703		H5826	H8300	H3605	H6721	
						כַּפְתּוֹר:	אִי	שְׂאֲרִית	
						Kaftor'un	adasının	kalıntısını	
						H3731	H0339	H7611	

Çünkü Filistlilerin yok edileceği gün geliyor. Sur ve Saydaya yardım edebilecek Sağ kalan herkes kesilip yok edilecek. RAB Kaftor kıyısından gelen Filistlilerin Sağ kalanlarını yok edecek.

עַד-	עַמְקָם	שְׁאֲרֵית	אַשְׁקֵלֹן	נִדְמָתָה	עִזָּה	אַל-	קָרְחָהּ	בָּאָה	5
-e-kadar-	vadilerinin	kalıntısı	Aşkelon	susturuldu	Gazze'nin	-üzerine	kellik	geldi	
H5704	H6010	H7611	H0831	H1820	H5804	H0413	H7144	H0935	

ס	: תִּתְגַּדְּרִי	מָתִי
□	keseceksin-kendini	ne-zaman
	H1413	H4970

Gazze yastan saçını yolacak, Aşkelon susturulacak. Ey ovada sağ kalanlar, Ne zamana dek bedenlerinizi yaralayacaksınız?

אַל-	הֶאֱסָפִי	תִּשְׁקָטִי	לֹא	אָנָּה	עַד-	לִיהִיָּהּ	חָרֵב	הוּי	6
-üzerine-	topla-kendini	dinleneceksin	değil	ne-zaman	-e-kadar-	-e-Yahve'nin	kılıç	vay	
H0413	H0622	H8252	H3808	H0575	H5704	H3068	H2719	H1945	

נְדָמִי:	הֲרֵנִעִי	תַּעֲרֹךְ
ve-sus	dur	kınına
		H8593

Ah, RABbin kılıcı! Yatışmana daha ne kadar zaman var? Dön kınına! Dur ve sessiz ol!

חֹרֶף	וְאַל-	אַשְׁקֵלֹן	אַל-	לָהּ	צִוְּהָהּ	וַיְהִי	תִשְׁקָטִי	אֵיךְ	7
kıyısına	ve-üzerine	Aşkelon'un	-üzerine	-e-ona	emretti-	ve-Yahve	dinlenecek	nasıl	
H2348	H0413	H0831	H0413		H6680	H3068	H8252		

ס	: יַעֲדָהּ:	שָׁם	הַיָּם
□	atadı-onu	orada	denizin
	H3259	H8033	H3220

Ama RAB ona buyruk vermişken, Aşkelon'a, deniz kıyısına Saldırmak üzere görevlendirmişken Kılıç nasıl yatışabilir? ››